



## **„Volvo My Truck“ paslaugų sutartis**

### **1. Sutarties objektas**

1.1. Šioje sutartyje išdėstytos sąlygos, kurių laikantis VOLVO TRUCKS teiks paslaugas, kurios nurodytos 2 straipsnyje (toliau – **Paslaugos**) transporto priemonėms, kurias klientas patvirtina „Volvo Connect“ sistemoje (toliau – **Transporto priemonės**).

### **2. Paslaugos**

2.1. „My Truck“ suteikia Jums nuotolinę prieigą prie „Volvo“ sunkvežimio. Ši programa leidžia peržiūrėti prietaisų skydelį, nustatyti pageidaujamą kabinos mikroklimatą, patikrinti durų užrakto būseną ir reaguoti į suveikusią sunkvežimio apsaugos sistemą.

2.2. VOLVO TRUCKS gali atlikti bet kokius Paslaugų teikimo pakeitimus, kurių reikia atsižvelgiant į galiojančius saugos, įstatyminius ar reglamentinius reikalavimus, arba kurių reikia dėl papildomo funkcionalumo, arba kai tai neturi apčiuopiamos įtakos Paslaugų kokybei ar teikimui.

### **3. Paslaugų kaina**

3.1. Paslaugų kaina be PVM pateikiama komerciniame pasiūlyme.

3.2. Visi Kliento mokėjimai atliekami pagal Sutartį.

3.3. Nesumokėjus kokios nors pagal Sutartį mokėtinos sumos laiku, neapribojant kitų pagal Sutartį „Volvo“ turimų teisių, skaičiuojamos 0,02 proc. palūkanos už kiekvieną dieną nuo sumos už negražinimo laikotarpį, t. y. nuo reikalavimo teisės atsiradimo iki visiško atsiskaitymo dienos, tiek prieš, tiek po bet kokio sprendimo.

3.4. Klientas žino ir sutinka, kad transporto priemonėse, kurias gamina ir parduoda „Volvo Group“ įmonė, yra daugiau sistemų, kurios gali kaupti ir saugoti informaciją apie transporto priemonę (toliau – **Informacinės sistemos**), įskaitant informaciją apie transporto priemonės būklę ir eksploatacines savybes bei informaciją, susijusią su transporto priemonės valdymu (toliau – **Transporto priemonės duomenys**), bet tuo neapsiribojant.

3.5. Nepaisant šios Sutarties nutraukimo ar galiojimo pabaigos, Klientas sutinka, kad VOLVO TRUCKS gali: i) bet kuriuo metu naudotis Informacinėmis sistemomis (įskaitant nuotolinę prieigą); ii) rinkti Transporto priemonės duomenis; iii) saugoti Transporto priemonės duomenis „Volvo Group“ sistemose; iv) naudoti Transporto priemonės duomenis teikiant paslaugas Klientui, taip pat savo vidiniais ir kitais pagrįstais verslo tikslais; ir v) perduoti Transporto priemonės duomenis grupėje „Volvo Group“ ir pasirinktoms trečiosioms šalims.

3.6. Klientas užtikrina, kad bet kuris vairuotojas ar bet kuris kitas įgaliotas asmuo valdantis transporto priemonę: i) žino, kad VOLVO TRUCKS gali rinkti, saugoti, naudoti, perduoti ar kitaip tvarkyti



Kliento numeris:  
Kontrakto numeris:

su juo susijusią asmens informaciją; ir ii) jam yra nurodoma arba pateikiama galiojančio „Volvo Group“ privatumo pranešimo kopija (galima rasti adresu <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>).

3.7. Klientas sutinka ir įsipareigoja raštu pranešti VOLVO TRUCKS, jei jis perduoda ar kitaip perduoda transporto priemonės nuosavybės teisę trečiajam šaliai.

#### **4. Duomenų tvarkymo sutartis**

4.1. Klientas pripažįsta, kad Duomenų tvarkymo sutartis, pridedama prie šios Sutarties kaip 1 priedas, ir prieinama svetainėje <http://tsadp.volvotrucks.com/>, yra neatsiejama šios Sutarties dalis, ir sutinka, kad tos sutarties sąlygos bus taikomos bet kokiam duomenų tvarkymui pagal šią Sutartį.

#### **5. Sąlygos ir sutarties nutraukimas**

5.1. Šios Sutarties galiojimo laikotarpis prasideda tą dieną, kai Klientas patvirtina transporto priemonę „Volvo Connect“.

5.2. Sutartis galios iki tol, kol klientas išregistruos transporto priemonę iš „Volvo Connect“. Sutartis nustos galioti pasibaigus kalendoriniam mėnesiui, kai transporto priemonė buvo išregistruota iš „Volvo Connect“.

5.3. Sutarties galiojimas automatiškai pasibaigia, jei Klientas perduoda Transporto priemonės nuosavybės teisę trečiajam šaliai.

5.4. VOLVO TRUCKS gali nutraukti Sutartį nedelsdama, jei Klientas iš esmės pažeidžia Sutartį, jam pradedama nemokumo, bankroto, susitarimų su savo kreditoriais procedūra ar susidaro panašų poveikį turinti situacija.

5.5. Klientui nesumokėjus kokios nors pagal šią Sutartį mokėtinos sumos, tai yra esminis pažeidimas, suteikiantis VOLVO TRUCKS teisę nutraukti šią Sutartį nedelsiant.

5.6. Bet koks Sutarties nutraukimas nepakeičia Kliento ar VOLVO TRUCKS teisių, pareigų ir atsakomybės, buvusių prieš nutraukiant Sutartį. Sąlygos, kurios aiškiai ar numanomai gali galioti po sutarties nutraukimo, galios ir toliau, nepaisant nutraukimo.

5.7. Nutraukus Sutartį dėl kokių nors priežasčių, Klientas neturi teisės į bet kokių pagal šią Sutartį sumokėtų sumų grąžinimą; Klientas taip pat nedelsdamas turi sumokėti VOLVO TRUCKS visas pagal šią Sutartį sukauptas sumas.

5.8. Norint pasinaudoti išankstinio apmokėjimo laikotarpiu, paslauga turi būti patvirtinta ir suaktyvinta „Volvo Connect“ per vienerius metus nuo tos dienos, kai buvo išrašyta išankstinio apmokėjimo sąskaita. Išankstinio apmokėjimo laikotarpis prasideda pirmą mėnesio dieną po to, kai



Kliento numeris:  
Kontrakto numeris:

„Volvo Connect“ paslauga yra suaktyvinama. Išankstinio apmokėjimo prenumeratos laikotarpiu klientui už Paslaugą sąskaitos nebus teikiamos.

5.9. Per išankstinio mokėjimo laikotarpį, jei klientas nutraukia Paslaugų naudojimą, jokie sumokėti pinigai nebus grąžinti.

## **6. Bendrosios Kliento pareigos ir įsipareigojimai**

6.1. Klientas turi užtikrinti, kad kiekvienas darbuotojas ar kitas asmuo, valdantis Transporto priemonę ar besinaudojantis Paslaugomis, laikysis šios Sutarties ir visų instrukcijų bei rekomendacijų, išdėstytų Paslaugų naudojimo sąlygose ir VOLVO TRUCKS Paslaugų naudotojo gairėse.

6.2. Klientas garantuoja, kad transporto priemonė yra jo nuosavybė arba jis turi teisę disponuoti transporto priemone.

6.3. Paslaugas VOLVO TRUCKS teiks transporto priemonei tik tuo atveju, jei Paslaugos VOLVO TRUCKS buvo apmokėtos pagal šią Sutartį ir jei Klientas įsigijo visą įrangą ir programinę įrangą, reikalingą naudotis Paslaugomis.

## **7. Atsakomybės apribojimai**

7.1. Toliau šiame straipsnyje pateiktos nuostatos yra susijusios su Sutarties taikymo sritimi ir kaina už Paslaugas.

7.2. „Volvo“ bendra maksimali atsakomybė pagal šią Sutartį už kiekvieną kalendorinį ketvirtį kylančias pretenzijas (neatsižvelgiant į tai, ar jos yra dėl sutarties, civilinės teisės pažeidimo, aplaidumo, įstatymų, restitucijos ar kitų priežasčių) neviršys 100 proc. sumos, kuri pagal Sutartį yra mokėtina tą kalendorinį ketvirtį, kuriame atsirado atitinkama pretenzija.

7.3. VOLVO TRUCKS nebus atsakinga (nei dėl sutartinių, civilinės teisės pažeidimo, aplaidumo, įstatyminių, nei dėl kitų priežasčių) už pelno praradimą, rinkos praradimą, iššvaistytą valdymo laiką, duomenų rekonstrukcijos ar atgavimo sąnaudas, neatsižvelgiant į tai, ar nuostoliai kilo tiesiogiai, ar netiesiogiai, ir ar „Volvo“ žinojo apie galimybę juos patirti, taip pat ji nebus atsakinga už jokią tiesioginę ar netiesioginę žalą.

7.4. Kiek tai leidžia įstatymai, „Volvo“ atsisako visų aiškiai išreikštų (išskyrus tas, kurios numatytos šioje Sutartyje) ar numanomų įstatyminių, įprastinių ar kitokių sąlygų, garantijų ir išlygų, kurios būtų arba galėtų būti naudingos Klientui, jeigu toks atsisakymas nebūtų pareikštas.

## **8. „Force Majeure“**

8.1. VOLVO TRUCKS nebus atsakinga Klientui už Sutarties nevykdymą arba vėlavimą ją vykdyti ir už tokio nevykdymo ar vėlavimo sukeltas pasekmes, jeigu tokį nevykdymą ir vėlavimą lėmė reiškinys, kurio „Volvo“ pagrįstai negali kontroliuoti ar numatyti, įskaitant (bet neapsiribojant) trečiųjų šalių paslaugų teikėjų (įskaitant (bet neapsiribojant) GSM duomenų operatorius) veiksmus, gamtines stichijas, karą,



Kliento numeris:  
Kontrakto numeris:

pramoninius ginčus, protestus, gaisrus, audras, sprogimus, teroristinius aktus ir nacionalinio masto ekstremalias situacijas, ir „Volvo“ turės teisę pagrįstai pratęsti laiką tokiems įsipareigojimams įvykdyti.

## **9. Pranešimai**

9.1. Bet kokį pranešimą apie šios sutarties nutraukimą VOLVO TRUCKS siunčia Kliento el. pašto adresu, registruotu „Volvo Connect“.

9.2. Bet koks kitas VOLVO TRUCKS pranešimas, susijęs su šia Sutartimi, bus laikomas tinkamai įteiktu, kai bus paskelbtas „Volvo Connect“.

## **10. Kitos sąlygos**

10.1. Laikas, skirtas įvykdyti visus VOLVO TRUCKS įsipareigojimus, nėra esminis.

10.2. Jeigu bet kuris kompetentingos jurisdikcijos teismas, tribunolas, administracinė įstaiga ar institucija pripažįsta, kad bet kuri Sutarties sąlyga ar jos dalis yra neteisėta, negaliojanti arba neįgyvendinama, tuomet atitinkama sąlyga ar dalis reikiama apimtimi bus atskirta nuo Sutarties ir nebegalios, nepakeisdama (kiek tai įmanoma) visų kitų Sutarties sąlygų ar dalių, ir tai neturės poveikio visoms kitoms Sutarties nuostatomis, kurios liks galioti visa apimtimi.

10.3. Jeigu VOLVO TRUCKS nepasinaudos arba vėluos pasinaudoti bet kokia teise, įgaliojimu ar teisės gynimo priemone, tai nereikš jų panaikinimo. Be to, dalinis pasinaudojimas minėtomis teisėmis, įgaliojimais ir priemonėmis neužkirs kelio tęsti jų ar kitų teisių, įgaliojimų ar priemonių taikymo vėliau.

10.4. VOLVO TRUCKS gali pakeisti arba pakoreguoti šios Sutarties sąlygas, apie tai įspėjus Klientą prieš tris mėnesius.

10.5. Ši Sutartis sudaroma asmeniškai su Klientu, kuris negali perduoti, deleguoti, licencijuoti, patikėti ar perduoti subrangos sutartimi jokių savo teisių ir pareigų pagal šią Sutartį be išankstinio raštiško „Volvo“ sutikimo.

10.6. Sutartis apima visas su Paslaugomis susijusias sąlygas, dėl kurių sutarė VOLVO TRUCKS ir Klientas, ir pakeičia visus ankstesnius rašytinius ar žodinius susitarimus ar sutartis tarp su šiomis Paslaugomis susijusių šalių.

## **11. Taikoma teisė ir ginčų sprendimas**

11.1. Šalys įsipareigoja stengtis draugiškai išspręsti visus nesutarimus, kurie tarp jų gali kilti dėl Sutarties vykdymo, interpretavimo ar pažeidimo. Jeigu draugiško sprendimo pasiekti nepavyktų, visi ginčai, kylantys iš sutarties ar su ja susiję, sprendžiami teisės aktų nustatyta tvarka Lietuvos Respublikos teisme pagal pardavėjo buveinę, nurodytą specialiojoje dalyje. Sutarčiai taikoma Lietuvos Respublikos teisė.